

97150

#433

Mardi
Tuesday
8
Septembre
September
2020

SAINT MARTIN • SINT MAARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

☎ 0590 27 74 61 ✉ empreintesxm@orange.fr 🌐 le97150.fr 📺 le97150

CHECK-POINT DE BELLEVUE

ENTRE 20 ET 30 ENFANTS EMPÊCHÉS DE SE RENDRE À L'ÉCOLE



page 02

**Jeux
de ping-pong
avec l'Etat**

pages 03 & 04

**Restrictions dans
les transports
aériens inter-îles**

page 08

**Théâtre :
Demandez le
programme !**

page 07

SYRIUS
Solar Industry

CHAUFFE-EAU SOLAIRE
CONCEPTION - FABRICATION

GARANTIE 5 ANS

NOUVELLE AGENCE **SYRIUS**
SUR SAINT MARTIN

SYRIUS SAINT MARTIN
Z.I. La Savane - 97150 SAINT MARTIN
st-martin@syrius-solar.fr
Tél : 0690 76 62 90 syrius-solar.fr

Carrefour market

Obtenez jusqu'à **10%**
de pouvoir d'achat
en plus...

On a tous droit au meilleur

Disponible
GRATUITEMENT
à l'accueil
de notre magasin
CARREFOUR MARKET
(voir conditions en magasin)

Carrefour market
CUSTUMER ADVANTAGE CARD

COLE BAY - PHILIPSBURG

Multi
CHANGE
Change & services

RUE KENNEDY
8H00 - 15H30

HOPE ESTATE
8H00 - 15H30

Western Union

RUE KENNEDY
8H00 - 15H00

HOPE ESTATE
8H00 - 15H00

DO BOLD.

IN THE ALL NEW
XL7
AVAILABLE
THIS MONTH!

Real AUTO **SUZUKI** Way of Life!

- No. 13 Longwall Road
Philipsburg
+1 721-542-2318
sales@realautosxm.com
- No. 2 Rue Indigo
Route N7 Grand Case
+590 690 53 98 24
salesfr@realautosxm.com

Visit our brand new website to see our full line of upcoming vehicles! realautosxm.com

Contrôles à la frontière : Lundi, entre 20 et 30 enfants empêchés de se rendre à l'école

Hier, lundi 7 septembre, après une première semaine de rentrée échelonnée des élèves, la rentrée scolaire entraine dans le vif du sujet. Et les contrôles à la frontière également. Plus de vingt élèves ont dû faire demi-tour.



Les gendarmes étaient en renfort pour cette journée qui devait s'avérer chargée. Huit militaires étaient en poste ainsi que leur commandant, Stephan Basso.

Le mot d'ordre était clair : ne pas laisser passer les personnes non autorisées, dont les élèves qui devaient pourtant rejoindre leurs établissements scolaires respectifs. Plus d'une vingtaine d'enfants français, leurs pièces d'identité l'attestant, scolarisés dans des établissements scolaires français, se

sont vus refuser le passage du check-point placé sur la route de Bellevue.

LA FRONTIÈRE DE L'INCOMPRÉHENSION !

Vers 7 heures hier matin, des citoyens actifs dans la vie locale étaient présents pour constater ces

refus opposés par les forces de l'ordre aux élèves provenant de la partie hollandaise. Parmi eux, Victor Paines et Aline Choisy. Cette dernière était invitée courant de la semaine sur les ondes radio pour manifester sa colère et son incompréhension face à cette situation : « Ce sont des enfants français, dont certains ont la double nationalité. Les raisons pour lesquelles ils résident en partie hollandaise peuvent être multiples : problème de logement après Irma, parents séparés qui habitent de part et d'autre de la frontière, enfants résidant en partie hollandaise et scolarisés en partie française dans des établissements publics, etc.»

DES ENFANTS FRANÇAIS DONT LES PARENTS TRAVAILLENT ET PAIENT LEURS IMPÔTS EN PARTIE FRANÇAISE

Comment en est-on aujourd'hui arrivé à devoir se justifier sur le choix de sa résidence, en partie française ou hollandaise ? De tout temps, un citoyen de Saint-Martin a pu de manière indifférente choisir de résider à un endroit ou un autre, en toute légalité et normalité. Pour certains de ces enfants qui sont refoulés au point de contrôle de

Bellevue et ne peuvent pas se rendre à l'école, leurs parents travaillent en partie française et paient leurs impôts de ce côté-là de la frontière. De quel droit peut-on leur refuser cet accès à leur établissement scolaire en France ?

LA PATIENCE DE LA POPULATION AURA-T-ELLE SES LIMITES ?

Il va falloir rapidement que les autorités compétentes se penchent sérieusement sur le problème qui devient chaque jour de plus en plus prégnant, et pour lequel la population saint-martinoise se montre très patiente... Que reste-t-il de cette frontière qui a toujours été dématérialisée et dont le principe est précurseur de la construction de l'Union Européenne, avec en premier chef la libre circulation des biens et des personnes entre les deux Etats ?

Pour autant, si à ce jour, les contestataires montent en nombre sur les réseaux sociaux et que le ton devient chaque jour plus virulent, force est de constater que cela s'arrête à ce stade, la population à manifester physiquement sa colère dans la rue reste marginale, confortant la représentation locale dans sa décision prise, sous couvert de santé publique.

V.D.

1 mois offert !

100% Dauphin telecom



Internet Fibre



TV



Fixe illimité



Mobile illimité 4G+

Offre spéciale rentrée

Internet Fibre + Téléphonie Fixe illimité + forfait Mobile illimité en 4G+

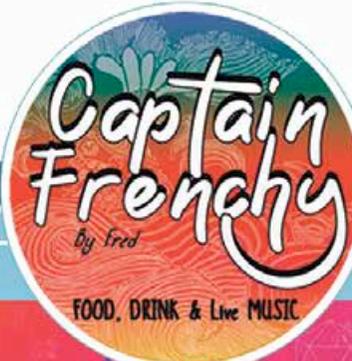
à partir de

69.90€ /mois

Engagement sur 18 mois

Offre réservée aux particuliers, valable à Saint-Martin et Saint-Barthélemy soumise à un engagement de 18 mois, nécessite l'utilisation d'une carte SIM DAUPHIN vendue au prix de 10.30€. La gamme 100% Dauphin comprend une connexion Internet fibre (ou ADSL à Saint-Barthélemy) + un forfait Mobile illimité + la téléphonie fixe illimitée et l'accès au service TV pour 10€ supplémentaire. Services internet et 4G disponibles sous condition d'éligibilité technique. Si le client souscrit à un deuxième forfait, il bénéficie également d'une remise de 10% sur son deuxième abonnement. Voir détails des offres sur www.dauphintelecom.com
* Le 2ème mois de l'abonnement ne sera pas facturé. Prix indiqués TGCA incluse. Retrouvez-nous





AVEC  **RIHUM ISLAND**
SAINT-MARTIN FMI

THURSDAY 10TH SEPTEMBER

7 PM

Cocktail and tapas on the beach // dinner // party time



Stabtone

VENDREDI 11 septembre

à partir de 19h

OWI MAZEL

APÉROTAPAS
DINER MUSICAL

SAMEDI 12 septembre

à partir de 19h

DEEJ EYEDOL N FAMILY

COCKTAIL TAPAS
DINER



f RESERVATION CONSEILLÉE 06 90 88 44 61 - BOULEVARD DE GRAND CASE
LUN, MAR, MER : 10H-20H / JEU, VEN, SAM : 10H-04H / DIM : 10H-21H

Jeux de ping-pong avec l'Etat

Les dissensions entre la représentation locale de l'Etat et la Collectivité ou encore des collectifs de professionnels ou de citoyens se font de plus en plus ressentir. Le sujet de la discorde est encore et toujours le contrôle de la circulation des populations entre le nord et le sud de l'île. Des discordes qui se règlent à coups de droits de réponse dans la presse et sur les réseaux sociaux. La balle est à ceux qui auront le dernier mot.

LA BALLE DANS LE CAMP DE LA COM

Un premier droit de réponse de la préfecture est parvenu dans les rédactions concernant un communiqué diffusé par la Collectivité, qui faisait suite à une réunion tenue en préfecture le jour de la rentrée scolaire, mardi 1er septembre, réunissant les représentants de la Collectivité et son président, ceux de l'ARS, de la gendarmerie et le secrétaire général de la préfecture, la préfète étant absente de l'île. Le président Gibbs a, au cours de cette réunion, souhaité une nouvelle fois tirer la sonnette d'alarme au regard des graves conséquences économiques et sociales du contrôle opéré aux frontières et a évoqué la situation des élèves non autorisés à se rendre à l'école.

Abordant le sujet des conséquences économiques pout toute l'île de la fermeture de la frontière, le président Gibbs a une nouvelle fois insisté sur la cruelle nécessité d'aborder la crise sanitaire d'un point de vue global sur l'île, avec « des protocoles sanitaires conjoints permettant de rouvrir les frontières et de reprendre progressivement un fonctionnement général à l'échelle de l'île ». L'exécutif local a également abordé la pos-



sibilité pour la collectivité de demander une dérogation à l'Etat, comme Saint-Barthélemy l'a fait, afin d'accueillir les ressortissants américains (USA) sur son sol, au même titre que la collectivité de Saint-Barthélemy qui bénéficie de cette dérogation ». Enfin, les élus locaux ont demandé à l'Etat de se prononcer dans les meilleurs délais sur la date de réouverture de la frontière, afin que les tours opérateurs touristiques puissent travailler en conséquence. Le communiqué de la Collectivité concluait par cette phrase : « La préfecture s'est engagée à étudier les propositions avancées par la Collectivité et ses élus ».

REBOND DANS LE CAMP DE LA PRÉFECTURE

Une dernière petite phrase qui n'a pas paru plaire aux instances locales d'Etat, qui ripostaient immédiatement en adressant un droit de réponse venant insister sur « la position de l'Etat » sur ces sujets et rappeler les raisons sanitaires qui ont imposé ce contrôle des frontières, d'autant plus que le territoire est inscrit depuis le 27 août dernier sur la liste rouge des territoires où circule le virus. Et d'insister sur le fait que « les chiffres de contamination sont en augmentation constante depuis le début du déconfinement et situent proportionnellement le territoire de Saint-Martin parmi les plus touchés au niveau national ». Un droit de réponse s'appuyant également sur les précisions apportées par la directrice de l'hôpital de Saint-Martin affirmant que le centre hospitalier se trouve actuellement sous tension, eu égard à son nombre limité de lits. La préfecture indique qu'elle s'associe au souhait des élus de la collectivité de retrouver rapidement des conditions propres à une vie sociale et économique normalisée, au travers de l'arrêt des contrôles aux frontières, et rappelle que cet objectif est sous-tendu à une évolu-

Suite page 4



PANNEAUX EN BOIS



MAINTENANT \$69

- 180x180cm / 6'x6'
- modèle Den Haag / Maastricht
- ancien prix : \$89

CABANES EN BOIS



DISPONIBLE SUR DEMANDE

VENEZ CHERCHER VOTRE CATALOGUE GRATUIT

AP-THANE



-15% DE REMISE

(hardner vendu séparément)

• AP-THANE EST UNE COUCHE DE FINITION POLYURÉTHANE

- EXCELLENT POUR LES BATEAUX !!!
- LARGE GAMME DE COULEURS



CLÔTURES

- Clôture galvanisée à chaud
- Enduit de poudre
- Portes disponibles
- Idéal pour commerces et résidences
- Installation possible

-20% DE REMISE

RÉSERVEZ VOTRE PROJET DÈS AUJOURD'HUI !!!

We strive for Quality!

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI DE 8H À 17H
ORANGE GROVE RD #33, COLE BAY
TÉL : (+1-721) 544-3321



SUPER



Howell Center
Hope Estate

MA CARTE



Commerçants autrement

DU MARDI 1 SEPTEMBRE AU
DIMANCHE 13 SEPTEMBRE

au rayon papeterie,
écriture et
maroquinerie

20%

EN BON D'ACHAT*

*Du mardi 1 septembre au dimanche 13 septembre, bénéficiez de 20% en bon d'achat sur le montant des vos achats dans le rayon papeterie, écriture et maroquinerie. Bon d'achat utilisable du lundi 14 septembre au dimanche 27 septembre, sur l'ensemble du magasin.

Suite de la page 3

tion positive de la situation sanitaire », indiquant par-là que la condition pour la fin des contrôles à la frontière sera suspendue à une amélioration sanitaire du territoire. Et ce droit de réponse de la préfecture de conclure : « C'est par un engagement civique commun contre le virus que nous pourrions venir à bout de cette épidémie et relancer l'économie du territoire ».

SECOND MATCH AVEC UN COLLECTIF DE MÉDECINS

Un collectif composé de quinze médecins de ville montait également au créneau dans le courant de la semaine dernière, mettant en exergue les mauvaises raisons, selon lui, qui ont provoqué cette décision de fermeture de la frontière, des raisons qui seraient plus po-

Le drapeau de l'Unité érigé à la frontière de Bellevue

Dans ce contexte d'unité perturbé de l'île, Shujah Reiph, président de Conscious Lyrics Foundation (CLF) a souhaité par un geste symbolique faire une nécessaire piqûre de rappel de l'histoire commune qui lie les deux parties de l'île. En fin d'après-midi de samedi dernier, le drapeau de l'Unité qui a fêté son 30e anniversaire le 31 août dernier, a été érigé au point de la frontière de



Bellevue/ Cole Bay, en présence des membres de la fondation.

Bars et restaurants, pensez à déclarer vos événements en préfecture

Le peu de bars et de restaurants actuellement ouverts tentent par tous les moyens de « sauver les meubles » et organisent des événements festifs afin d'attirer une clientèle durant les fins de semaine. Des programmations d'événements qui font l'objet d'annonces dans la presse locale.

Veillant au grain, la préfecture est à l'affût des établissements qui n'auraient pas préalablement et conformément au décret du 10 juillet 2020, procédé à la déclaration de ces événements, 3 jours avant la date programmée. Ainsi, dès vendredi dernier, des établissements de la partie française en ont fait les frais et ont reçu la visite des forces de l'ordre qui les ont contraints à renoncer à leur manifestation. Un courrier leur a

été remis, précisant « qu'à défaut de mise en conformité, une sanction de fermeture administrative sera appliquée ». Les services de la préfecture rappellent par ailleurs que « outre l'obligation du port du masque dans les espaces clos, il est aussi de la responsabilité de l'établissement de veiller à ce que les participants à cette manifestation respectent une distance de 1m, soit à minima 4m2 par participant ». **V.D.**

litiques que médicales, et impliqueraient une forte paupérisation de la population. Et d'indiquer : « Si nous, médecins de l'île, n'avons pas le pouvoir de faire cesser la fermeture des frontières, nous avons le devoir de prévenir la population que ceci n'a rien à voir avec des mesures médicales utiles dans l'état actuel de la pandémie (...) ».

RETOUR DANS LE CAMP DE LA PRÉFECTURE

Suite à ce coup lâché par cette quinzaine de médecins, la préfecture rebondit et remet à nouveau au premier plan la situation sanitaire : « L'inflation des cas de COVID depuis près de 2 mois (153 actifs à la date du 4 septembre) impacte considérablement le Centre Hospitalier Louis Constant Flemming et l'activité du personnel soignant. 15 patients porteurs du virus sont hospitalisés. En trois semaines, trois patients supplémentaires sont décédés du covid-19 portant le nombre total à sept depuis le 1er mars. Une partie significative des lits du service de réanimation de l'hôpital de Guadeloupe est occupée par des personnes originaires de Saint-Martin, situation très anormale compte-tenu de la population respective des deux îles. Le Centre Hospitalier Louis Constant Flemming est en tension face à la vague de contaminations actuelle. Les activités de l'unité de médecine et de l'unité de chirurgie ont dû être arrêtées pour aug-

menter la capacité d'accueil de l'unité covid (de 8 à 24 lits) (...) Des personnels de l'hôpital ont été contaminés (11 au total) et 4 cas sont encore actifs (...) La Préfecture déléguée, en lien avec le Ministère des Outre-mer, maintient le contrôle aux frontières pour endiguer l'épidémie et protéger notre système de santé. Le brassage de populations est le vecteur principal de transmission du virus. La réouverture prématurée des frontières entrainerait de facto une reprise épidémique annihilant nos efforts (...) La Préfecture s'étonne que certains médecins de l'île, pourtant au plus près des patients, ne s'alarment pas d'une situation qu'ils ont pourtant, au début de la crise, contribué à dénoncer dans d'autres articles », précise le droit de réponse de la préfecture.

LE COLLECTIF DE MÉDECINS DÉCLARE FORFAIT

A la suite de la réception de ce droit de réponse, le Collectif des médecins a fait savoir qu'il ne répondrait pas. Le docteur Marc Thibaut, l'un des membres du Collectif de médecins, écrivait sur sa page Facebook : « Nous avons discuté entre médecins signataires et nous ne répondrons pas à la réponse de la Préfecture. Nous sommes au service de nos patients, pas en guerre ». **V.D.**

MOTORWORLD

VÉHICULES D'OCCASION

La qualité en toute confiance.

 <p>VOLKSWAGEN BEETLE</p> <p>2012 HYUNDAI ELANTRA 2014 FORD MUSTANG V6 2014 FORD FUSION 2014 VOLKSWAGEN CC</p>	 <p>HYUNDAI i10</p> <p>2015 HYUNDAI i10 2015 HYUNDAI ELANTRA 2015 HYUNDAI ACCENT 2015 VW POLO Berline</p>	 <p>HYUNDAI i20</p> <p>2015 HYUNDAI SONATA 2016 HYUNDAI i20 2016 HYUNDAI GRAND i10 Berline</p>	 <p>HYUNDAI ACCENT</p> <p>2017 HYUNDAI GRAND i10 2018 HYUNDAI GRAND i10 2018 VOLKSWAGEN BEETLE</p>
 <p>HONDA CROSSTOUR</p> <p>2012 DODGE GRAND CARAVAN V6 2013 HYUNDAI TUCSON 4x4 2013 HYUNDAI SANTA FE 4x4 2013 FORD ESCAPE 2013 FORD EXPLORER V6 2013 HYUNDAI H-1 Bus 9 Placer 2013 FORD EDGE 2013 VOLKSWAGEN TOUAREG</p>	 <p>FORD ECOSPORT</p> <p>2014 FORD ECONOLINE 2014 VOLKSWAGEN TIGUAN 4x4 2014 HONDA CROSSTOUR 4x4 2014 JEEP WRANGLER V6 4X4 (2 Portes) 2014 JEEP WRANGLER V6 4X4 (4 Portes) 2015 HYUNDAI TUCSON 4x4 2015 FORD ECOSPORT 2016 FORD ECOSPORT</p>	 <p>HYUNDAI SANTA FE</p> <p>2016 AUDI Q3 2017 AUDI Q5 Quattro AWD 2017 FORD EXPLORER 2017 MAZDA CX-3 2018 HONDA CR-V 2018 FORD ECOSPORT 2018 AUDI A5 COUPE</p>	 <p>HONDA CR-V</p> <p>2018 HYUNDAI H-1 BUS 9 Placer 2018 HYUNDAI H-1 BUS 12 Placer 2019 MAZDA BT-50 AWD 2019 HYUNDAI H-100 CAMION 2019 MAZDA CX-3 4x4 2019 HYUNDAI TUCSON 2019 HYUNDAI CRETA</p>

✓ **LES MEILLEURES VOITURES D OCCASION A ST. MAARTEN/MARTIN**
Gamme de véhicules : voitures, suv, haute gamme, camions et utilitaires.

✓ **150 POINT DE CONTROLES ET DIAGNOSTIC AUTO**
Réparation et restauration qualité d usine.

✓ **GARANTIE INCLUSE**
Sur les voitures de moins de 5 ans.

✓ **REPRISE**
Nous reprenons toutes les marques de voitures.

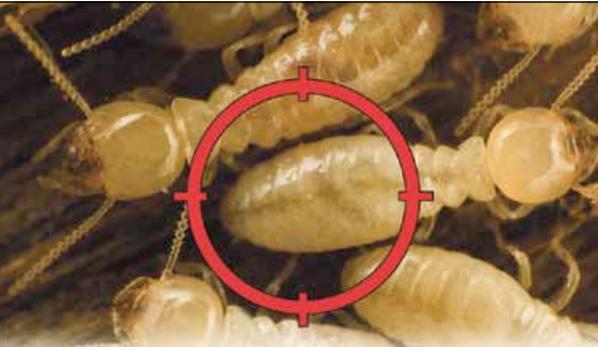
14 WELFARE ROAD, COLE BAY

MOTORWORLDGROUPSXM.COM

SALES@MOTORWORLDSEXM.COM

TEL: +1 (721) 526-2256

+1 (721) 544-5294 EXT. 173



★ TRAITEMENT ANTI TERMITES

Cell : 06 90 62 44 20

ATLANTIC PEST CONTROL
APC-SXM.COM

Désinsectisation ★

Traitement anti termites ★

Désinfection ★

Dératisation ★

PETIT PLAGE - GRAND CASE - F.W.I - SAINT MARTIN

SUNSET cafe

BREAKFAST BRUNCH LUNCH

OPEN 7/7 - 8AM-3PM

06 90 88 66 68

SUNSET CAFE RESTAURANT

OUVERT EN SEPTEMBRE

Société

97150 # 433 - MARDI 8 SEPTEMBRE 2020 - PAGE 05

CONVOCAION PAR PROCÈS-VERBAL

Divorce douloureux

Mercredi dernier, un homme était convoqué au tribunal, par procès-verbal, pour répondre de ses actes de violence à l'encontre de sa femme. Sur le registre de la rancune et des intérêts financiers, cette affaire mettait en exergue toutes la problématique des divorces houleux.

Jusqu'à-là inconnu de la justice, le prévenu est accusé de non-paiement de pension alimentaire depuis décembre dernier, et de violences verbales et physiques à l'encontre de sa femme. Le 28 août dernier, à la réception d'une nouvelle assignation en justice pour la révision des montants de la pension à la hausse, il est excédé et débarque sur le lieu de travail de sa femme.

Parole contre parole ... Il admet l'avoir menacée verbalement mais nie toute agression physique. Elle affirme qu'il l'a gi-

flée, faisant voler ses lunettes, puis tirée par les cheveux. Un certificat médical avec un jour d'ITT fait état d'une trace au visage. Elle porte plainte. Il sera placé en garde à vue durant 48h.

A bout, elle lui reproche de ne pas assurer financièrement pour les enfants, alors qu'elle habite dans un studio avec son fils (l'aînée poursuit des études en métropole) et lui dans une maison aux Terres basses, de ne lui avoir versé que 50 000 € des indemnités d'assurance touchées pour leur maison et d'avoir empoché

de son côté 114 000 €, dépensés en voyages et croisières, etc. Lui dit être usé par son comportement, qu'elle met tout en œuvre pour ralentir la procédure de divorce, qu'elle refuse le dialogue, qu'il continue à payer le crédit de la maison en question, que malgré une baisse de ses revenus due à la crise du Covid-19 il verse néanmoins les sommes dues sur le compte de sa fille, subvient pour partie aux besoins de sa mère âgée. Pour son fils, il ne versait plus de pension pour avoir un moyen de pression sur elle, mais il a régu-

larisé la situation la veille du procès.

Le procureur requiert une peine d'avertissement, un an avec sursis, qui tient compte de son casier vierge. Il est condamné à six mois de prison avec sursis et pour peine complémentaire à une interdiction de se rendre sur



le lieu de travail ou au domicile de sa femme durant cinq ans. Le tribunal reçoit la requête de la partie civile et le condamne éga-

lement à verser 2500 € de dommages et intérêts à sa femme et à lui régler les 700 € de frais d'avocats. **A.B**

CONVOCAION PAR PROCÈS-VERBAL

Paulette ne viendra pas à Saint-Martin

Deux perturbations sont actuellement actives sur l'est de l'Atlantique, dont

Paulette, le 17ème phénomène nommé de la saison, un record ! Il faudra certainement d'ici



fin novembre avoir recours à l'alphabet Grec pour nommer les prochains cyclones, chose qui n'avait pas eu lieu depuis 2005. La bonne nouvelle est que la tempête tropicale Paulette devrait garder une trajectoire très au nord et donc épargner l'arc antillais, tout comme le phénomène suivant, la dépression N°18. Mais qui dit saison active, dit d'ores et déjà une nouvelle perturbation, dans le courant de la semaine en sortie d'Afrique, qui va bénéficier de conditions favorables à son développement. Sa trajectoire est pour le moment incertaine mais elle devra être surveillée de prêt car elle pourrait menacer nos îles ... nous sommes au cœur de la saison cyclonique, il est important de rester vigilants. **A.B**

VISION AUTO PARTS

AGENT AGRÉÉ

TOUT POUR L'ENTRETIEN DE VOTRE VOITURE

PROMO RENTRÉE "SPÉCIAL VIDANGE"

-20% SUR LES HUILES ET LES FILTRES

NOUS AVONS TOUTES LES PIÈCES

KIA Jeep NISSAN CITROËN PEUGEOT TOYOTA HYUNDAI RENAULT Ford SUZUKI

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h et le samedi de 9h à 12h
82 rue Charles Tondou - Sandy Ground (à côté de l'ancien Simply Market)
0690 75 51 23 - visionautosxm@gmail.com

IZI LIGHT
INNOVATIVE SOLAR LIGHT

VENEZ DÉCOUVRIR NOTRE GAMME UNIQUE D'ÉCLAIRAGE À ÉNERGIE SOLAIRE

LAME DE SOL COMPOSITE ET PVC

À PARTIR DE 25€/M²

PELOUSE SYNTHÉTIQUE

MUR 3D EN FIBRE DE BAMBOU

Route de l'Aéroport de Grand Case «Izibox» (à côté de Golfe Car Rental)

0690 11 33 33
www.izilight.net
www.iziwall.com - www.izigrass.net
info@izilight.net - Izilight



FAITES VOS TRANSFERTS
en euros ou en dollars,
en Haïti, en République Dominicaine,
en Colombie, en France...
et VERS PLUS DE 150 PAYS !



Changez vos euros
ou vos dollars AUX
MEILLEURS TAUX !



Du lundi au vendredi 7h30 à 17h30
Le samedi 7h30 à 16h00

>> 4 Rue du Président Kennedy à Marigot

ria Money Transfer

En bref

97150 # 433 - MARDI 8 SEPTEMBRE 2020 - PAGE 06

■ SINT MAARTEN

Etablissements festifs et restaurants : Nouvelles mesures

Fermeture sur les établissements de divertissement prorogée jusqu'au 15 septembre ; autorisation de fermeture à minuit pour les restaurants

Par arrêté ministériel, la ministre du tourisme et des affaires économiques (TEATT), Ludmila De Weever, a décidé la fermeture jusqu'au 15 septembre prochain des établissements travaillant avec des licences, tels que les clubs, les établissements de divertissements pour adultes, les bars et

les salons à cigares. Des établissements considérés comme à hauts risques en termes de propagation du virus et au regard de la capacité limitée du système de santé local. La ministre a toutefois revu les mesures eu égard aux restaurants, qui sont désormais autorisés à ouvrir jusqu'à minuit. Ils sont cepen-

dant soumis aux règles strictes sanitaires (port du masque, distanciation physique, gel hydroalcoolique etc.)

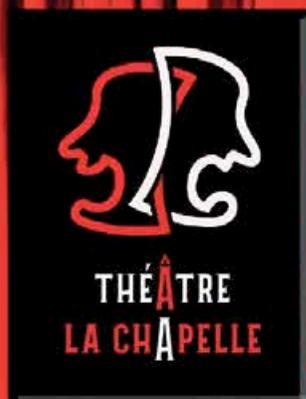
Concernant le parking Kim Sha, à Simpson Bay, la ministre a abrogé le décret du 17 août dernier et un nouveau décret permet aux établissements qui y sont situés de fermer à 23h du di-



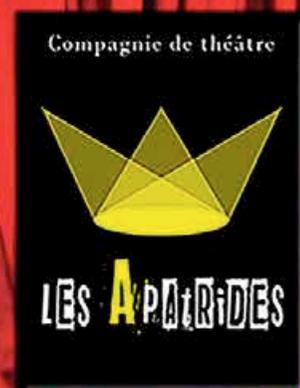
manche au jeudi et à minuit les vendredis et les samedis. V.D.

Bravo et bonne rentrée à Pauline !

L'heureuse gagnante du Play to Win, le grand jeu mis en place cet été par le 97150, a reçu vendredi dernier ses bons d'achats. Une bonne nouvelle pour la jeune femme qui pourra se faire plaisir en dépensant au gré de ses envies 1500 euros chez les commerçants de Marigot participants à l'événement.



ATELIERS THÉÂTRE



COURS ENFANTS - ADOS - ADULTES

SOUS LA DIRECTION ARTISTIQUE D'AUDREY DUPUTIÉ
COMÉDIENNE ET METTEUSE-EN-SCÈNE DIPLÔMÉE DES COURS FLORENT
AU THÉÂTRE LA CHAPELLE - VILLAGE D'ORIENT BAY

INSCRIPTIONS
JUSQU'AU
18 SEPTEMBRE

11-12 ans
LUNDI
17h-18h30

12-13 ans
MARDI
17h-18h30

14-16 ans
MERCREDI
16h-18h

COTISATION
TRIMESTRIELLE
135€
+
ADHESION
ANNUELLE 50€

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

0690 55 87 44 / THEATRESXM@GMAIL.COM

TOUTE NOTRE PROGRAMMATION THÉÂTRE EST SUR WWW.THEATRESXM.FR

■ THÉÂTRE

Rentrée théâtrale : six spectacles à l'affiche

Entre pause confinement et pause estivale, la rentrée a finalement du bon car elle signifie le retour des spectacles. Au théâtre La Chapelle à la Baie Orientale, les acteurs feront leur rentrée sur les planches à partir du 10 septembre prochain et les spectacles s'enchaîneront pendant plus de deux mois après ce coup d'envoi.

MA TOUTE PREMIÈRE FOIS ...



Le spectacle des adultes débutants promet toujours un grand moment, d'autant que pour leur première scène, Audrey Duputié a choisi de les placer hors du temps, hors des conventions, hors de tout, avec un recueil de sketches et de monologues plutôt hilarants. Avec Chantal Trichard, Perrine Laffranchi Shiva Ada, Diane de Saint-Alary, Isabelle Coutens, Florence Siemiakowski et Geraldina De La Cruz.

Samedi 10 septembre à 19h30. Adulte : 12,50 € (membre 10,50 €), enfant de -12 ans : 8,50 € (membre 6,50€).

SCÈNE OUVERTE À TOUS !

Un sketch ou une chanson ? Selon le principe bien rôdé du one man show, chacun peut avoir ses cinq minutes de gloire ... c'est le temps imparti pour passer sur la scène du théâtre. Les inscriptions se font exclusivement par mail (theatresxm@gmail.com) en précisant nom, prénom, date de naissance et œuvre présentée.

Samedi 21 novembre à 19h30. Entrée : participant 6,50 € - Spectateur 12,50 €.

SPECTACLE D'IMPRO

L'improvisation est un art à part entière que la troupe des Apa-

trides maîtrise à la perfection. Elle fera son grand retour sur scène durant tout un week-end. A ne pas rater pour le plaisir de retrouver Erwan, Ertwo, Virginie, Marina, Stephouille, Aurélie, Ange, Farah, et bien entendu Audrey la Terrible dans le rôle de l'intraitable arbitre.

Vendredi 27 et samedi 28 novembre à 19h30. Adulte : 12,50 €, enfant de -12 ans : 8,50 €.

Billetterie ouverte en ligne sur www.theatresxm.fr ou sur place du lundi au vendredi de 18h à 19h et pour la pièce Arrêtez-moi au 0690 54 20 50 ou à la Péninsule.

A.B

ARRÊTEZ-MOI

La Compagnie des têtes de l'art offrira de nouvelles représentations de la pièce « Arrêtez-moi ». Un huis clos dans un commissariat entre deux femmes, l'une policière l'autre potentielle meurtrière de son mari. Plus la policière interroge cette femme, moins elle a envie de l'arrêter ... suspens jusqu'à l'issue de cette confrontation. Avec : Anna-Maria Scrimieri & Valérie Bal



Représentations tous les vendredis et samedi du 10 au 24 octobre (20 €).

HIER ENCORE... J'ÉTAIS UN HOMME!



En se regardant dans le miroir un matin, Julien se rend compte qu'il est devenu une femme ! Il va lui falloir apprendre à gérer ce corps de rêve et convaincre son meilleur ami que c'est bien lui ... d'autant que celui-ci est fort séduit. Ce spectacle invité, succès en Avignon, est produit par la Compagnie du Matin et mis en scène par Romain Fleury et Anthony Michéaux. Avec Aurélie Colin et Romain Fleury.

Les vendredis 6 et 13 novembre, les samedis 7 et 14 novembre à 19h30.

Adulte : 25,50 € (membre 20,50€), enfants -12 ans : 20,50 € (membre 15,50 €)

CONCERT 100% COMPOS

L'île fourmille d'artistes et de musiciens créatifs. Le confinement a été l'occasion pour nombre d'entre eux de s'essayer à la composition et à l'écriture. Ces artistes 100% locaux seront les stars de la scène du théâtre. Tous les talents peuvent s'inscrire par mail (theatresxm@gmail.com) ou par téléphone (06 90 30 72 81). Vendredi 20 novembre à 19h30 (10,50 €).



UN SEPTEMBRE INOUBLIABLE

ÉNORMES RÉDUCTIONS

JUSQU'À 7000€

D'ÉCONOMIES SUR CERTAINS MODÈLES!

INSTALLATION GRATUITE DE SYSTEMS DE SÉCURITÉ ANTIVOL INCLUS SUR CERTAINS MODÈLES!

0 APPORT

FINANCEMENT DISPONIBLE À 100%!

3 ANS D'ENTRETIEN OFFERT

SUR TOUTE LA GAMME FORD

<p>Hyundai Accent</p> <p>AVANT '16,200 APRÈS '12,490</p> <p>€182 PAR MOIS</p>	<p>Hyundai i20 Active</p> <p>AVANT '17,000 APRÈS '14,490</p> <p>€212 PAR MOIS</p>	<p>Honda City</p> <p>AVANT '18,900 APRÈS '15,190</p> <p>€227 PAR MOIS</p>	<p>Ford EcoSport</p> <p>AVANT '21,100 APRÈS '18,990</p> <p>€279 PAR MOIS</p>
<p>Honda HR-V</p> <p>AVANT '23,950 APRÈS '20,490</p> <p>€300 PAR MOIS</p>	<p>Honda CR-V</p> <p>AVANT '27,800 APRÈS '23,990</p> <p>€353 PAR MOIS</p>	<p>Volkswagen Tiguan</p> <p>AVANT '25,600 APRÈS '24,190</p> <p>€356 PAR MOIS</p>	<p>ISUZU QKR Cargo</p> <p>AVANT '26,490 APRÈS '21,490</p> <p>€316 PAR MOIS</p>

* TTC ET CARTE GRISE INCLUSE. VOIR CONDITIONS EN MAGASIN. VALIDE SUR LES CONDITIONS PROFORMA DU 1ER SEPTEMBRE AU 31 SEPTEMBRE 2020.

MOTORWORLD

223 GALISBAY, MARIGOT, 97150

CONTACTEZ NOUS
 Tel: +011 (590) 590 52 88 01
 Eric Tasso : +1 (721) 587-6292
 Sylvia Besuchet: +011 (590) 690 88 36 33
MOTORWORLDGROUPSXM.COM

ORCHESTRA

-50%

TOUTE L'ANNÉE

sur les VÊTEMENTS 0 à 14 ANS

avec l'achat d'une carte Club à 30€ (valable 1 an)

COURRIER DES LECTEURS

Lettre ouverte au ministre des Outre-mer

« La situation sociale et économique d'un territoire que j'aime fait qu'aujourd'hui je décide de vous partager ma pensée tout en alertant le Ministre en charge des Outre-mer, Sébastien Lecornu.

Monsieur Sébastien Lecornu,

La situation sociale liée à la fermeture de la frontière entre Saint Martin et Sint Maarten ainsi que l'interdiction aux élèves scolarisés partie française de faire leur rentrée, font monter, au sein de la population, de plus en plus d'hostilités vis à vis de ces restrictions. Mr le Ministre, il me semble important d'agir. Les Gendarmes postés aux frontières sont sur les dents. Ils sont les victimes d'invectives des automobilistes perdant patience car bloqués près de 45 min aux heures de pointe là où en temps normal la circulation est fluide. Mr le Ministre, pensez à l'économie de cette île qui sans réaction de votre part pour raisonner le décideur, va sombrer sans jamais pou-

voir se relever. Mr le Ministre, ce vendredi 4 septembre à 18h, un communiqué de presse a été publié par l'autorité compétente en charge de la gestion des frontières afin de contredire le diagnostic social alarmant révélé par les médecins généralistes de l'île. Mr le Ministre, ce communiqué remet en cause les capacités professionnelles des médecins impliqués dans la vie de l'île depuis des dizaines d'années. Ils ont montré leur professionnalisme et leur attachement à la population Saint-Martinoise, il y a 3 ans, en allant soigner gratuitement dans la rue, après que la pire catastrophe climatique ait touché un territoire français. Certains ont même été décorés. Mr le Ministre, il est temps de regarder en direction de ce territoire avant qu'il ne soit trop tard.




CABINET D'EXPERTISE-COMPTABLE
AGORA ILES DU NORD

- **Un expert-comptable :**
Monsieur Luc LEFEVRE
Commissaire aux Comptes
- **Une directrice de bureau :**
Madame Florence VIRET



Ils sont à votre disposition pour vous recevoir dans leurs bureaux pour toute information ou mission comptable, soit par **une visite** ou au numéro de téléphone **06 90 49 57 66**

Bureau : Tél. **05 90 52 09 46**
E-mail : agora.idn@gmail.com

Siège social : AGORA IDN
34/35 rue de la Canne à sucre
Hope Estate SAINT-MARTIN

Société Audit-Social-Juridique d'Expertise Comptable
Inscrite au tableau des experts-comptables de l'ordre de Guadeloupe

Mr le Ministre, la population est fatiguée par 3 ans de crises à répétition.

Mr le Ministre, le plus grand malheur serait que Saint Martin ne disparaisse à jamais par manque de touristes... Et de personnel médical...
Un citoyen Saint-Martinoise.

Communiqués

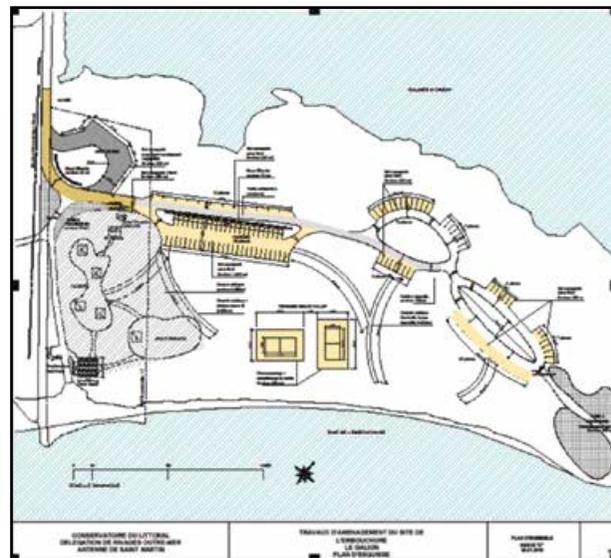
RENFORCEMENT DES MESURES DE CONTRÔLE SANITAIRE ENTRE LA MARTINIQUE, LA GUADELOUPE, SAINT-MARTIN ET SAINT-BARTHÉLEMY



L'augmentation depuis la fin du mois de juillet du nombre de cas positifs covid-19 aux Antilles a abouti le 28 août dernier à l'inscription de la Martinique, de la Guadeloupe, de Saint-Martin et de Saint-Barthélemy dans la liste des zones de circulation active du virus.

Afin de limiter le risque de transfert de cas positifs entre ces quatre îles, qui constituaient jusqu'à présent un espace de libre circulation, le préfet de la Martinique et le préfet de la Guadeloupe ont demandé aux compagnies aériennes d'assurer à compter du vendredi 4 septembre un contrôle avant embarquement de la température des passagers pour les vols entre la Martinique et la Guadeloupe. Par ailleurs, le risque de propagation sera également contenu grâce à la diminution d'environ 30 % du trafic inter-île à partir du mois de septembre dont l'évolution sera contrôlée par la direction de la sécurité de l'aviation civile Antilles-Guyane.

COMMUNIQUÉ DU CONSERVATOIRE DU LITTORAL



Le Conservatoire du littoral et la Collectivité de Saint-Martin informent la population de la reprise des travaux au Galion à partir du 14 septembre 2020 (travaux de nettoyage du site, remise en état de la voirie, signalétique, ...).





2020 KICKS
À PARTIR DE ~~20 000€~~
REMISE EXCEPTIONNELLE DE **2500€**
MAINTENANT 17 500€

331€/mois

Seulement 20 voitures à ce prix

*Prix au comptant 20000€ - 2500€ = 17500€ ou avec un premier loyer de 2625€ + 59 loyers de 331€

SaintMartinCars.com

+0590 87 16 08

67 Route de Sandy Ground, 97150 St. Martin

 @SaintMartinCars

 Saint Martin Cars

■ VIE DES CLUBS

Forum de la rentrée et du sport : top départ de la reprise des activités

Ce mini-salon qui permet chaque année aux parents de préparer le programme des activités, sportives ou artistiques, de toute la famille avait élu domicile, samedi dernier et pour la première fois cette année, sur la place du village de la Baie Orientale.

Une reprise un peu timide pour les associations et clubs présents ... en effet, il n'est pas si facile d'organiser les activités, notamment pour les enfants en cette période compliquée, mais chacun a su s'adapter et cette semaine annonce la reprise de la majorité des cours ou autres entraînements. Le forum était l'occasion d'aller à la rencontre des Archers de

Saint-Martin (tir à l'arc), de l'école de Fly Dance, du Kakao Beach Club (Beach tennis), de l'école Temps Danse (danse classique, moderne jazz et contemporaine), de Wind Adventures (Kite, surf et voile), des clubs de rugby Archibald et St-Martin Rugby Union, du Tennis Club de l'île de Saint-Martin (TCISM). Et dans le registre des activités artistiques des écoles de musique, Pianissimo

et Musicamin et des troupes de théâtre Les Têtes de l'Art ou les Apatrides. Vous retrouverez l'actualité et la vie des clubs chaque semaine dans la page des sports du journal. Les dirigeants des associations ou des clubs sportifs (mais aussi ceux qui proposent des activités artistiques) peuvent envoyer le programme de leurs activités à la rédaction : redaction@empreintesxm.net. **A.B**



MALU CONSTRUCTION BV

UNE SOLUTION À VOS PROBLÈMES AVEC "L'ENROBÉ À FROID"
 Livraison possible – Stock disponible – Mise en œuvre de la pose – Sac de 28kgs



Pour rénover les chaussées et allées carrossables



Réparation des nids de poules et trous dans le bitume



Comblement des fissures et des tranchées



Finition des allées et des trottoirs



Maintenance des voiries



Places de parking



■ TIR À L'ARC

Les Archers de Saint-Martin

Le Tir à l'arc est une discipline qui demande une extrême concentration et une précision dans le geste. Elle est accessible aux enfants à partir de huit ans et aux adultes sans limite d'âge. Le club de tir à l'arc de l'île, les Archers de Saint-Martin, est affilié à la ligue de Guadeloupe qui regroupe les clubs de Pointe à Pitre, Capesterre et Saint-Barthélemy.

Une journée porte ouverte sera organisée ce dimanche 13 septembre, de 10h à 16h sur le terrain de tir de Galisbay pour proposer à tous ceux qui le sou-



haitent de tester la discipline. Le club sera également présent le samedi 12 Septembre de 9h à 14h à la Halle des Sports à Marigot dans le cadre des journées portes ouvertes organisées par la Collectivité.

Les entrainements se déroulent à Galisbay (derrière le Grand St-Martin) chaque samedi, de 15h à 17h et dimanche, de 10h à 12h. Infos et inscriptions : 06 90 35 10 19 ou annanina66@hotmail.fr. **A.B**

■ SPORTS DE COMBAT

Les rendez-vous du Dojo de Hope Estate

Les entrainements et les cours de Kickboxing, Karaté et Aïkido reprennent à partir de ce mercredi 9 septembre à Hope Estate avec Thierry Saint-Auret. La pratique du karaté se fera le mercredi de 16h à 17h et le samedi de 9h à 10h pour les babies (de 3 ans à 6 ans), le mercredi de 17h à 17h 45 et le samedi de 10 à 10h45 pour les enfants de à partir de 7 ans. Pour les ados et les adultes, les cours se dérouleront tous les mardis et jeudis de 18h30 à 20h. Pour l'Aïkido, les entraîne-



ments sont programmés chaque lundi et vendredi de 19h30 à 21h et le samedi de 15h à 17h et pour le Muy Thai-Kickboxing le lundi, le mercredi et le ven-

dredi de 18h à 19h30. Tarifs et inscriptions au club (Dojo Hope Estate à côté de Super U, au-dessus du change) : 06 90 32 15 60.

■ DANSES TRADITIONNELLES

La grande reprise pour K'rib K dance

L'école de danse traditionnelle K'rib K'dance reprendra ses activités à partir du 23 septembre prochain. Mercredi 23 et vendredi 25 septembre, l'école organisera de 19h à 20h30 des classes d'initiation et de découverte de Gwoka (accessible aux enfants à partir de trois ans) et d'Afroka.

Les cours de percussions reprendront le samedi 26 septembre à 15h. Les cours de danse pour les adultes, eux, feront leur retour le mercredi 30 septembre à 19h pour les débutants et à 20h pour les confirmés. Les enfants de-



ront cependant patienter jusqu'au mercredi 7 octobre pour reprendre leur activité de danse. Tous les cours se déroulent à l'école Marie Amélie Leydet à Concordia. Informations ou inscriptions : 06 90 48 39 93.

■ ATHLÉTISME

C'est reparti pour les runners !



Petits et grands, runners ou marcheurs, débutants ou confirmés, peuvent rehausser leurs baskets : les activités de l'Avenir Sportif Club de Saint-Martin (ASCSM) reprennent dès ce mois-ci. Au programme, une matinée réservée aux plus petits, le samedi 19 septembre, avec la Kinder Athletic à la halle des sports à Marigot. L'inscription est gratuite et les enfants pourront se familiariser avec les différentes activités de l'athlétisme et participer à la sélection « Baby Athlé ».

Le dimanche 27 septembre, ce sera au tour des adultes de

confronter leur endurance lors de la 19ème édition des Foulées de la Rentrée. Cette épreuve propose plusieurs formats de course : 5 et 10 km course, 5 et 10 km marche et 2 km pour les jeunes de 10 à 14 ans. Les départs des courses se feront de 6h à 8h sur le parking de Galisbay (le port du masque sera obligatoire durant la manifestation). Les inscriptions (5€ par personne) sont ouvertes sur le site sport-timing-caribbes.com. La reprise des entrainements, pour tous, est prévue le 20 septembre. Infos et inscriptions au club : 0690 75 16 85 ou 0690 31 59 03. **A.B**

TOUJOURS AUTANT EXCEPTIONNEL !

picanto

Modèle 2020

5 ANS
KIA GARANTIE
PREUVE DE QUALITÉ

à partir de

10 490€**

ou

178€

/mois⁽¹⁾

POSSIBILITÉ DE FINANCEMENT SANS APPORT !
OUI UN APPORT À ZERO € !
RENSEIGNEZ VOUS AUPRÈS DE NOS VENDEURS...
OFFRE À DURÉE LIMITÉE

** Prix TTC Carte grise inclus - sécurisation & alarme non inclus, en options.
(1) Voir en concession. Applicable uniquement sur le territoire de St Martin Sint-Maarten.

The Power to Surprise

SOREMAR

SHOWROOM | ZAC DE BELLEVUE | 8h à 17h | TÉL 0590 51 18 92 | FAX 0590 87 24 05
GARAGE | GALISBAY | 8h - 12h / 14h - 17h | STANDARD 0590 51 05 00 - ATELIER (SAV) 0590 51 05 09 / PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07



La tournée de Mimi

Pourtant la Musique est un beau refuge contre tous les problèmes !

Aujourd'hui en écrivant ces quelques lignes, je suis triste de constater que les soirées de la partie Française, vont encore s'assombrir à cause de nouvelles réglementations.

En effet tous les Bars-Restaurants qui faisaient de nombreux efforts pour vous permettre de vous évader sur de belles notes, vont devoir obtenir des autorisations pour animer leurs établissements. J'espère que tous nos amis et clients retrouveront au plus vite la permission de vous faire chanter ou danser, car pour vous remettre l'âme en harmonie, ces animations étaient le meilleur moyen de mieux digérer le temps...

Néanmoins, pour ceux qui peuvent franchir la frontière, il vous restera encore quelques lieux pour vous évader et passer de bons moments de détente, en attendant que la 'French Side' retrouve un peu plus de plénitude, sur toutes ses partitions !

A L'ISOLA TRATTORIA (Simpson Bay)

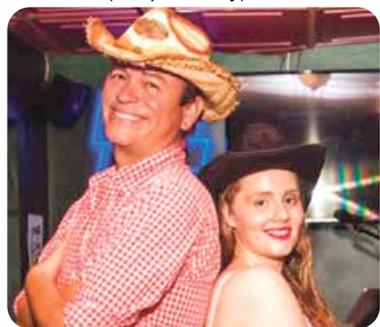


Le Bar-Restaurant situé à côté du Casino Hollywood, est ré-ouvert depuis mercredi avec son authentique cuisine Italienne aux multiples saveurs, une palette complète d'une vingtaine de ses meilleures pizzas, et début octobre le retour des concerts 'Lounge' deux fois la semaine.

AU LAGOONIES (Cole Bay)

Le Bar-Restaurant vous invite à vous détendre le jeudi 10 septembre à partir de 18h avec sa soirée 'Alternative Acoustic Dinner' animé par le chanteur-guitariste Lee Hardesty.

THE PUB (Simpson Bay)



Le Bar-Restaurant avec sa carte de bonnes suggestions pour votre dîner, vous propose des soirées en musique trois fois par semaine, le jeudi pour la 'Special Country Party' avec Ali et Enora, le vendredi la chanteuse Enora dans ses Hits, et le samedi Alfrédo sur du 'Pop-Rock'.

A LA BODEGA (Cupecoy)

Le Restaurant et Bar-Tapas situé sur Jordan Road vous propose tous les vendredis de 19h à 22h des dîners avec 'Live Music', cette semaine l'invité sera le guitariste-chanteur Eduardo.

AU SUNBEACH Clubbers (BO)



Ce Beach-Bar-Restaurant est ouvert tous les jours de 10h à 17h avec sa carte 'Spécial Cocktail', sa cuisine 'Gastro Beach', son service plage, sa chaudière

reuse équipe autour de Laurent et Axel, et le dimanche Dj Alex pour les touches musicales.

LE SANDBAR (Beacon Hill)

Au programme du Bar-Restaurant de 18h à 22h, mardi Amin et Scud 'Delir Acoustik', mercredi Latin Sugar Band avec la 'Salsa Party', jeudi Dj Prince, vendredi Karaké avec Mario, samedi 'Dj Party', et dimanche Rémo avec Barbwire Band pour la 'Reggae Night'.

AU KARAKTER (Simpson Bay)



Soirées 'Live Music' de 19h à 21h30 au Beach-Restaurant, avec mercredi Alfredo et Yonnis 'Pop-Rock', jeudi Ayan Farah avec 'Soul-Jazz', vendredi Connis et Betty V 'Sax-Jazz', samedi Eduardo, Yonnis, Simon 'Latin Night', et lundi Sms Expérience 'Reggae-Pop'.

AU TOPPERS (Simpson Bay)

Ce Bar-Restaurant est depuis de très nombreuses années un spot très attractif tous les soirs autour de ses rendez-vous 'Karaké', qui ne manquent d'ambiance avec tous les fidèles amateurs de la machine à chanter.

AU CAPTAIN FRENCHY (Grand Case)

Le Bar-Restaurant nous annonce pour jeudi DJ Stabtone à partir de 19h et pour ce week-end à partir de 19h, vendredi 11 septembre la spéciale soirée avec le chanteur-saxo Owi Mazel, samedi 12 septembre votre 'Beach Party' avec Dj Eyedol & Guests

AU FAT TONY'S SXM (Cupecoy)

Ce Restaurant 'Smoked Meats et Pizzas' vous propose des soirées 'Live Music' les mercredis et samedis de 18h à 21h avec les chanteurs-guitaristes Gianfranco et Lee.

AU HON HON HON (Philipsburg)



Le Beach-Bar-Restaurant du Boardwalk attendant au Oualichi, qui vous propose tous les jours les retransmissions sur 3

écrans des championnats de Football, vous invite à son 'After Work' musical le mardi 8 septembre de 17h à 19h avec le duo Ayan et Eduardo. Avec leur répertoire des plus varié, ce duo va vous enchanter pour faire mousser votre début de soirée avec en promotion la Sxm Beer à 2\$ (bouteille ou pression) ou 3\$ la spéciale 'Ipa'.

AU STEVE'Z Bar (Porto Cupecoy)

C'est la Fête dans le Bar-Restaurant-Tapas à partir de 18h avec tous les mardis et jeudis la chanteuse Sol sur les 'Hits et Latino', et les autres soirs avec différentes 'Salsero Party'.

A L'EMILIO'S (Cul de Sac-Sint Maarten)

Le Restaurant situé au 59, LB. Scott Road est ouvert tous les jours de 11h à 22h du mardi au samedi, avec tous les dimanches le 'Sunday Brunch' et Live Music de 11h à 15h.

AU OUALICHI TERRASSE (Philipsburg)

Le Beach-Bar-Restaurant situé sur le Boardwalk, qui vous propose tous les jours les retransmissions sur 3 écrans des divers championnats de Football, vous invite à son 'After Work' musical le mardi 8 septembre de 17h à 19h avec le duo Ayan et Eduardo et la 'Sxm Beer' en dégustation.

AU RENDEZ VOUS LOUNGE (Cupecoy)

Tous les dimanches 'Fun Day Jazz' avec de nombreux musiciens pour le 'Bœuf' et pour le Lunch d'excellents spéciaux à la carte.

AU PINEAPPLE PETE (Simpson Bay)

Ce Restaurant très réputé pour cuisine internationale, vous propose pour vous détendre 5 tables de billard, 6 TV, ses machines électroniques, et pour la musique, le mardi Alban, mercredi Eduardo, jeudi Ronny, vendredi Jojo, samedi Jeremy et dimanche Eduardo.

AU SNOOPY'S BAR-GRILL (Simpson Bay) :

Le Bar-Restaurant, vous invite à sa 'Ladies Night' tous les samedis à partir de 19h animée par Dj Black Boy, ainsi qu'à ses diverses soirées animées en semaine.

AU SINT MAARTEN YACHT CLUB (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant qui est ouvert tous les jours de 7h à 23h, vous propose tous les mercredis son 'Happy Wednesday' de 18h à 20h avec la chanteuse Ayan Farah en concert.

BREWED IN SINT MAARTEN
SXM BEER
BEACH BAR
SXM Beer \$2
SXM IPA \$3
Well Mix Drinks \$4
TAPAS, SANDWICHES & MORE!
Live Music
FEATURING
Ayan & Eduardo
Tuesday Sept 8
5-7pm
QUALICHI BEACH BAR ON THE BOARDWALK

Ouvert 7/7 de 17h à 22h

Isola
AUTHENTIC ITALIAN
Hollywood Casino | Sint Maarten

VOTRE RESTAURANT EST RÉOUVERT
Réservations +1 721 544 3872
Billy Folly Road #37 | Simpson Bay Resort
Next to Hollywood Casino | www.isolaristorante.com

97150
SAINT MARTIN · SINTMAARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO · YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin
E-mail : empreintesxm@orange.fr - Tél : 0590 27 74 61 - www.97150.fr
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires
N° ISSN 2553-4297

SERVICE RÉDACTION :
Rédactrice en chef :
Valérie Daizey 0690 678 278
redaction@empreintesxm.net
Ann Bouard 0690 54 06 06

DISTRIBUTION :
Christophe Agar 0690 88 82 47

SERVICE COMMERCIAL :
Aurélié Soucy 0690 56 51 09
Mathieu Abdallah 0673 65 07 96

SERVICE RÉDACTION SOIRÉES
Michel Coubard 0690 65 58 85

ADJOINTE À LA PUBLICATION
Tancrede Demont 0690 65 59 82

SERVICE MAQUETTE :
Alexandra Froissant
alex@empreintesxm.net

DIRECTEUR DE PUBLICATION :
Slobodan 0690 622 822
slobo@empreintesxm.net

ALLO DOCTEUR 0590 90 13 13

PHARMACIE DE GARDE
Jusqu'au 12 septembre à 8h PHARMACIE SOUALIGA
Marigot, rue Kennedy
0590 51 99 92
Horaires d'ouverture les dimanches et jours fériés : de 10h à 12h et de 17h à 18h

Votre **Spécialiste de l'Ameublement sur Mesure**

CUISINES • SALLES DE BAINS • SALONS • DRESSINGS



Situé à **BELLEVue**

DU LUNDI AU VENDREDI

de 9h à 12h30
et de 14h à 18h

LE SAMEDI

de 9h à 12h30
et de 14h à 17h

welcome to
**the
kitchen
family**



@thekitchenfamily

Tél.: 0590 **87 36 37**

kitchen-family@cw-sxm.com

**SAINT EUSTACHE | SINT MAARTÉN | SAINT-MARTIN
ANGUILLA | SAINT-BARTHÉLEMY | SABA**